

## 侵犯妇女暴力(VAWA)自我申请

什么是VAWA自我申请？

有些外来人士可能因他们的身份问题，害怕向警方举报家庭暴力事件，或向其他机构寻求帮助。这种恐惧导致很多移民仍忍受着不公平的被虐情况。VAWA (侵犯妇女暴力法)是一条联邦法律，旨在保护非美国公民的被虐者。这属家庭暴力的受害者，以及在其情况下之被虐儿童，可自行提出申请，以获得合法的移民身份。

我是否符合 VAWA 自我申请资格？

1. 你曾被以下的人士虐待：
  - 你的属美国公民或合法永久居民(绿卡持有者)的配偶，和你们有「真实」(真正)的婚姻
  - 你的属美国公民或合法永久居民(绿卡持有者)的父母或继父母，而你是未婚和年龄在21岁以下,或
  - 你的成年儿子或女儿,他(她)的年龄在21岁以上并且是一名美国公民。
2. 在婚姻或关系期内，你曾被身体虐待、性虐待、情绪或心理虐待的受害者。这些虐待包括但不限于：伤害身体的威胁、实际的身体伤害(殴打、拳击、掌掴、脚踢)、强暴、性虐待、威胁把你遣返或有移民后果、和威胁伤害你的孩子或其他家人。
3. 你必须在美国内外有一段时间曾和你的虐待者一起居住过。
4. 你必须：
  - 在你提出VAWA申请时是住在美国，或
  - 是你被配偶虐待之事是发生在美国，或
  - 施虐者是美国政府/军方的雇员。
5. 你必须品德良好。

准予 VAWA 身份获准会有什么好处？

你可自行取得合法的身份。即是你无须依赖将你虐待的配偶、父母、或成年人子女来帮你申请。这要依每人个案而定，在你的自行申请获准之后，你可能取得工作许可、申请公援福利、和取得合法永久居民的身份。

## 资源

移民法律服务：

**Asian Law Caucus**  
55 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94111  
415.896.1701

**Asian Pacific Islander Legal Outreach**  
1121 Mission Street, San Francisco, CA 94103  
415.567.6255

**Central American Resource Center**  
3101 Mission Street, San Francisco, CA 94110  
415.642.4400

**Dolores Street Community Services**  
938 Valencia Street, San Francisco, CA 94110  
415.282.6209

**La Raza Centro Legal**  
474 Valencia Street, #295, San Francisco, CA 94103  
415.575.3500

**La Raza Community Resource Center**  
474 Valencia Street, #100, San Francisco, CA 94103  
415.863.0764

有关详情和政府表格,请上网：  
**www.uscis.gov**

家庭暴力危机电话：

Asian Women's Shelter: 877.751.0880

Brennan House and the Riley Center: 415.255.0165

Cameron House: 415.781.0401

这不是法律 提点 。此小册旨在提供一般信息。每个人的案件都是不同的,你应该请教律师(而不是公证人),找出什么法律适用于你的生活、情况、和你的特殊案情。如你是旧金山低收入居民,你可能符合从旧金山移民法律和教育网络提供之免费法律咨询的资格。

请注意很多人都自称律师或移民顾问。这些人有些可能称是有法律成果,收了你的钱然后损及你的个案。小心确保你应向一名有执照的律师咨询、切勿签署空白的表格或有不实数据的档、坚持要求对方提供一份服务的书面合约、提供已为你递交档的证明、取得你已付任何服务的证明和收据、以及对法律成果之承诺与保证、须谨慎小心。



**San Francisco Immigrant  
Legal & Education Network**  
938 Valencia Street  
San Francisco, CA 94110  
P: 415.282.6209 x115  
F: 415.282.2826  
**sfimmigrantnetwork.org**

# 犯罪案受害者的移民选择

Provided by **San Francisco Immigrant Legal & Education Network**

## 不论你在美国的移民身份 状况,每个人有受保护免被暴力侵犯的权利

在美国,不论你的移民身份是什么,你的人权都应被尊重。别人不能以你的移民身份,向你作出虐待、威胁、剥削、或伤害。你有权利免受暴力侵犯和剥削,而美国联邦政府订有专门保护移民权利的法律。

如你处于紧急情况,而你认为自己是罪案的受害者,请立即致电911。

在美国,是否有任何 援助 移民 的行动,以帮助无身份的罪案受害者,获得合法的身份？

有的。一如如此小册所述,如你在美国是罪案的受害者,或蒙受家庭暴力,你都可能符合援助移民的资格,帮助你取得像VAWA, I-751豁免、U签证和T签证的身份。

什么人可帮助我了解更多或申请移民 援助？

如你符合任何此类移民救助的资格,一名移民律师可帮助你明白你的权利,和申请适当的移民援助。执法人员和警方的主要的目的,是保护你的安全免受暴力伤害——但他们不是移民律师,不可以为你做此类移民申请。

要注意很多假装是律师或移民服务的人。这些人可能向你保证法律的成果,拿你的钱,而且会损害你的法律案件。要小心以确保你的律师有律师执照,不要签空白表格或提供虚假数据,坚持有你服务的书面合约,要求证实你的文件已提交,并要求你已付钱给服务的证据和收据,以及持承诺和保证法律后果的谨慎态度。

## 解除条件或共同申请豁免 (I-751)

什么是I-751 豁免？

如你持有两年具条件性限制的绿卡，你的配偶需要和你一同递交一份联合申请方可以解除该条件。此联合申请一般在第二年到期时提出，如不及时提出，你将被列入遣返听证程序。但是，如你被你的配偶虐待、或你的配偶已去世、或你和你的配偶已分居，你可以无须配偶，自己申请解除条件便可。这些情况的过程，称为联合申请规定豁免，或I-751豁免。I-751豁免的目的，在于保护移民不会因而被迫继续维持被配偶虐待的关系。

我是否符合I-751豁免资格？

你可能符合被虐配偶或子女虐待豁免的资格，如你符合以下所有规定：

1. 因以下情况你持有有条件性的合法永久居留身份：
  - 你的配偶是美国公民(USC)或合法永久居民(LPR), 或
  - 你为人子女,而你的父母在你收到绿卡时结婚不足两年；
2. 作为有条件居留身份是根据婚姻关系，而婚姻必须是真实(真正的)；和
3. 在婚姻期内你曾受身体虐待或极端残酷对待，而施暴者是你的配偶或父母，他们都是美国公民或合法永久居民。

I-751豁免有什么好处？

你可能获得一个十年期的绿卡，而且拥有合法移民身份。如你根据因受虐待而无须配偶帮助取得I-751豁免，你还可以在取得合法居留身份后三年，申请入籍(否则规定是五年)。

## U签证

什么是U签证？

在美国的每一个人，不论其居留身份，均有安全保障和致电911求助的权利。U签证由联邦法制定，目的在：(一)保护罪案受害人，和(二)帮助执法者来调整和检控犯罪活动。

U签证专用于在犯罪案件中，受害人与有关方面合作进行调查或检控该罪行。U签证为无身份的移民提供合法的身份，以帮助执法当局调查该罪行。

我是否符合U签证的资格？

你可能符合U签证的资格,如你是以下发生在美国或有抵触美国法律之任何罪案的受害者：

诱拐	胁迫为人质
虐待性接触	乱伦
勒索	奴工偿债
家庭暴力	折磨
性袭击	非法犯罪限制
性剥削	非自愿奴役
敲诈	绑架
非法禁锢	谋杀
女阴残切	强暴
伪证	人口买卖
奴样买卖	谋杀
卖淫	阻碍司法
重罪袭击	干扰证人

你可能不明白这些罪名的内容。可请教移民律师。

你应可从执法部门取得一份签字的U签证证明书，说明你是罪案的受害者，而你曾和他们合作调查及/或检控该罪行。

不是每个被剥削的劳工都可以有资格获得T签证或者也不属人口贩运的受害者，但你仍然有资格受到美国就业和劳工权利法所保障。

取得U签证有什么好处？

如你有U签证身份，你可以在美国生活和合法工作四年。你同时可在三年后有机会申请合法永久居民(绿卡)身份。你可以在申请U签证时包括某些家人在内，即使他们目前并非住在美国。

## T签证

什么是T签证？

无人应被强迫工作。T签证是一条联邦法，目的在:(一)保护人口买卖和被强迫劳工的移民受害者，和(二)协助执法当局调查和检控犯罪活动。人口买卖贩子专折磨各样正在寻求良好工作和改善生活的民众，他们被迫在残酷和不人道的情况下工作。

我是否符合T签证的资格？

人口买卖是十分复杂的，要理解可能十分困难。如你受到严酷的工作条件对待、因你害怕居留身份受到威胁、或害怕家庭遭报复、被强迫工作偿债、惹来无止境的债务、或不可以自由往来住所和工作地点时,你可能符合T签证的资格。

T签证有什么好处？

如你有T签证的身份，你可以在美国生活和合法工作四年。你同时可在三年后有机会申请合法永久居民(绿卡)身份。你可能在申请T签证时包括某些家人在内,即使他们目前并非住在美国。

## 其他有关于VAWA, I-751豁免,U签证和T签证的信息

我申请VAWA, I-751 豁免,U签证或T签证,是否可保证必定获准？

不。所有的个案都是不相同，并无申请必获批准的保证，即使你认为你的案件情况和他人的案件相似。

申请VAWA, I-751 豁免,U签证,T签证或其他援助形式是否有风险？

是的。如你有犯罪纪录、以前有遣返令、或已获取有效的签证身份，你应在递交任何申请之前请教一名移民律师(不是公证人)。即使你有犯罪历史，你仍有可能符合资格。任何时候当你申请移民身份援助，都会于联邦移民局前暴露身份的风险，如你曾触犯某些罪行及/或美国移民法，可导致举行遣返聆讯。

如我已申请或获得VAWA，I-751豁免，U签证，或T签证，我是否可旅游？

在你申请任何此类形式的移民援助后，最好是避免到美国国外旅游。在美国国外旅游，即使到墨西哥或加拿大一天，亦可能终止你获取或持有任何类别形式的移民援助。但是，如你需要旅游，在离美之前应请教一名移民律师(不是公证人)，确保你不会蒙受任何负面的后果。

记住：这不是法律上的忠告,每个人的个案均不同。你无须因你的移民身份而担心在美国生活是否安全。你不用独自申请这些复杂的法律程序。有律师和权益促进者可帮助你。